

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 8 (1980)
Heft: 1

Artikel: Nouhra réjon d'ihre : to novi
Autor: Djean de la Nê / Brodard, Jean
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-239456>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

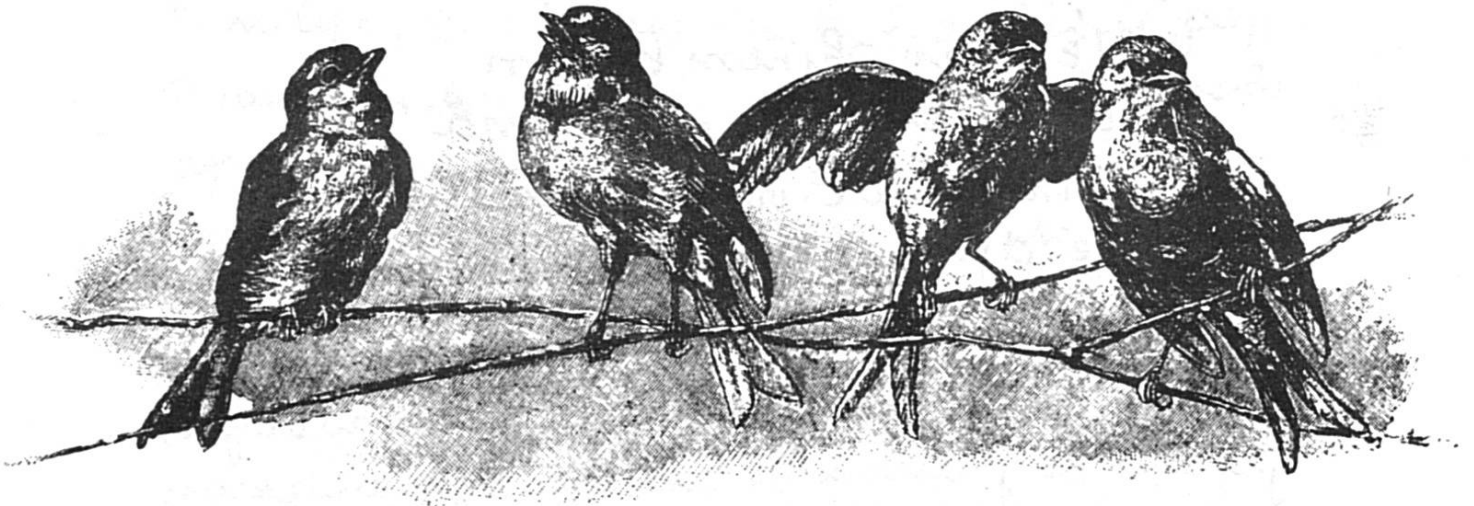
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 30.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Nouhra réyon d'ihre

To novi!

Po le premi kon, y ou écrie "Nouhra réyon d'ihre" in patê de la Rotze! le à pou de tzoûjê pri, chin ke le in franché! oné demando, che kon ke demandon, k'on n'ékriziché in patê, yéron chi papê!

Kan" l'Ami du patê, cherè ver vò, le futri cherè achébin inke. Che le tin cherè pà ou bi, le salendrè, li no deré pu mo chin intrâ din la balu chéyon. le kew-lyètei lan chulyé lu titka, kemin le pekoyi à chin Dzojé l'an profikâ de na Rotze à choteré déje na ché. Chin mè pî à moujâ à l'abbé F.X. Brodâ, kan e'krizé din chu pithe de théatre:

"Lè watzè @hinton le furi
le j'intendè-ou på bramâ
@nkotchidè-ou li j'armalyi
Lè djou le momin d'erba!.."

Kan ou vè, hou djouno, kan filye in sène
ke pou lou théâtre in pakè; kan nou vejin
pacho le j'armalyi au lou bi mandzouy,
k'alyon lou tropi ke van à la montagne.

È kan ou m'intin ou bi l'armalyi tzentâ
"Lè j'armalyi" du Kolombite" tu le mondo, ou
@hitigni et définire le pakè! le femalè,
mimamin, fan à koto dè dre kotché mots!
Et portant!

Et portant, à pèna arawâ à la mè-
jon ou intin la fèma, ke devejè cha famille,
in franche', kroulyo poulikr, mu in franche'
kan mimin. Hou brechalè, volon på lou "kon-
tchi.. in devejin in pakè! Pou lou fère è vère
d'in mu fitka @hou kote d'ekouâ. Ma po man-
tigni le pakè in famille @hou rare kemin
lè korbe byan! Et portant @hou ou ke le pakè
@hè mantigniche', y fo ke @hi devejè in fa-
milye, pè la fèma, pè la dona. Lè li ke la
la kouka may @hu che n'omv, @hu @li j'ni-
fan! Tan ke @hi lin pādzo li på devejè in
famille, y pouvè kemin la mè ou @hèla. Lè
@hin ke nou vejin ora. Devejè in pakè in

familye, li pà meprisi le franché! Le pape
@hon e'ki in franchi, li j'urifan e l'ékoule
aprinnon in franché, am le j'éhronzo
on devefi in franché. Ly a tout de j'oku-
sion de ch'ekyprimâ in franchi ke me fô
pâ an pouere por li.

Ma y fô réconyêtre, ke @le l'ékoule
me tire pâ à le mima kaouoda kchi le
familye, no porin rin feire! Et kan on cha
ke "l'ékoule Romande" y un to nivelâ, ly
a détchi de j'erpenâ.

l'ékoule Romande, w to wâ din le mime
monno. In fajin kochin y frejê to! Feire
dinke le echura à monne jeunesse nu
yo ke mankeir de @lo! Ch'in n'âme pâ
mé @le kotze de kêre yo k'on est uinyi on
monno, @hon t'zante pâ mé le bijon de
nouthi montagne, le byoutâ de nouthon
pays et le valye de nouthre j'ankyan
ke l'an fê nouthon velâdzo, nouthre velu,
on othê dou ke de nouthi dzouno, chin
ke le de mi: l'amihyo dan pèche, le
reshpê de vouê e le corâdzo po de man!
@havê du yo no vigne e yo ke no van,
le le moyin le pape @hur de vouêrdâ
am nouthre l'atheme, nouthon devefi,

Famille è 'ékoule, di'un fire sou
tze min mit hin lyo. Che n'è pà le ka,
mouhon pate kontimèrè è de'gringola, pò
v'gmi on afère de' muse'e, adon cheni
truktà.

Paké è mandzenn; tzean è kotlemi
@hubràdi myà pò vouèrta è mouhro
kutze de' tètā che n'arma, ke li bulje
lu ya por alà am dzoulyo è koràdzo
tzeretchi deiman!

Jean de la Né!

EDITORIAL

LE RENOUVEAU

Au moment où vous lirez ces quelques lignes, vous sentirez les effluves printanières vous envahir. Les crocus, les perce-neige et quelques timides primevères bien abritées au creux d'une haie mettront leur point d'or. Au rûcher les abeilles ont déjà fait une provision de pollen, alors que les imprudents qui sont restés trop près de la colonie ont dû déguerpir, avec rapidité, à cause des piqûres que ces insectes frondeurs ne ménagent pas au visiteur jugé inopportun. C'est le renouveau du printemps.

C'est aussi le même phénomène qui se produit chez l'"Ami du patois" ! Nos correspondants, souvent présidents de Section, nous ont adressé, l'état de leurs associations avec le comité qui les dirige ! Par ce tableau romand, vous pouvez vous rendre compte de la vitalité de notre vieux parlé. S'il est vrai que depuis un certain nombre d'années, les patoisants avec les sociétés de coutumes et costumes, oeuvrent pour garder à notre pays ses traditions, il semble qu'il manque pourtant quelque chose. Si nous nous tournons vers la famille, cette cellule de la société que rien ne peut remplacer, nous constatons une chose : la